

Teachers and Students

Reflections on Learning in Near and Middle Eastern Cultures

COLLECTED STUDIES IN HONOUR OF SEBASTIAN GÜNTHER



EDITED BY

DOROTHEE PIELOW, JANA NEWIGER,
AND YASSIR EL JAMOUHI

BRILL

Teachers and Students

*Reflections on Learning in
Near and Middle Eastern Cultures*

Collected Studies in Honour of Sebastian Günther

Edited by

Dorothee Pielow
Jana Newiger
Yassir El Jamouhi



BRILL

LEIDEN | BOSTON

Contents

| | |
|------------------------------------|-------|
| Acknowledgments | XIII |
| Illustrations | XV |
| Abbreviations | XVI |
| Notes on Contributors | XVIII |
| Notes on Transliteration and Style | XXVI |
| Tabula Gratulatoria | XXIX |

| | |
|----------------------|---|
| Prologue: Zum Geleit | 1 |
|----------------------|---|

Words of Greeting

| | |
|--|----|
| A Journey Together: Brill's <i>Islamic History and Civilization</i> Series and Sebastian Günther | 11 |
| <i>Wadad Kadi</i> | |

| | |
|---|----|
| Inescapably, Time Flies: An Appreciation of Sebastian Günther | 22 |
| <i>Jane McAuliffe</i> | |

| | |
|---|----|
| Ein Blick auf das Vergangene und das Künftige | 25 |
| <i>Tilman Nagel</i> | |

| | |
|---|----|
| Studying Islamic Education: A Joint Venture Between East and West | 26 |
| <i>Ali Shaban</i> | |

| | |
|--|----|
| Arabic and Islamic Studies in the European Context | 28 |
| <i>The Executive Committee of the Union Européenne des Arabisants et Islamisants</i> | |

| | |
|---|----|
| Arabistische Studien publiziert: Ein Grußwort des Olms-Verlages, Hildesheim | 29 |
| <i>W. Georg Olms</i> | |

| | |
|--|----|
| Sebastian Günther's List of Publications | 30 |
|--|----|

PART 1***Teachers and Students in Conversation***

- 1 Türkçe tekellümat: Ein Lehrer-Schüler-Gespräch aus dem 12./17. Jahrhundert 43
Manfred Fleischhammer
- 2 Wāliba b. al-Ḥubāb und Ḥalaf al-Aḥmar: Die beiden wichtigsten Lehrer des Dichters Abū Nuwās 49
Gregor Schoeler

PART 2***Good and Bad Teachers***

- 3 Lehrer des Glaubens in der Alten Kirche: Jesus Christus und sein Bodenpersonal 101
Peter Gemeinhardt
- 4 Vom weisen Gotteskind über den heimatlosen Dichter und verfolgten Propheten zum himmlischen Schriftausleger: Jesus als Lehrer im Lukasevangelium 124
Reinhard Feldmeier
- 5 Wie ein Lehrer nicht sein sollte: Bilder und Beispiele schlechter Lehrer im Werk Lukians von Samosata 141
Heinz-Günther Nesselrath

PART 3***Philosophers as Teachers***

- 6 “Plato Is My Friend, but a Greater Friend Is Truth”: The Discordant Reception of an Aristotelian Maxim in Islam 161
Lutz Richter-Bernburg
- 7 Philosophy and Law in the Context of al-Fārābī’s Epistemology and Theory of Communication 176
Hans Daiber

PART 4***Teaching Strategies and the Curriculum***

- 8 Astrologische Elektionen für den Studienbeginn aus den *Iḥtiyārāt* von at-Takrītī 201
Fabian Käs
- 9 Using Visual Didactics to Teach Quranic Arabic in a Multilingual Context: ‘Abd al-Bāsiṭ al-Malaṭī’s *al-Zahr al-maqtūf fī makhārij al-ḥurūf* 226
Christian Mauder
- 10 Al-Najāshī’s Course of Study: Insights into Shi‘i Imami Learning at the Turn of the 5th/11th Century 253
Ali Rida K. Rizek

PART 5***Textbooks for Religious and Non-Religious Edification***

- 11 Das Lehrbuch zur Andachtspraxis: Eine neue Handschrift von al-Ġazūlīs *Dalā’il al-Ḥairāt* 289
Jens Scheiner
- 12 Ein Lehrbuch für Alexander: Zum Sitz im Leben der Handschrift Gotha Ms. orient. A 1161 316
Ute Pietruschka
- 13 “We Have Become the Laughing Stock of All Reasonable People”: On a Little-Studied Tract by al-Dhahabī on the State of Knowledge 340
Camilla Adang

PART 6***Narration and Enlightenment in the Quran***

- 14 Politisches Lehren durch koranisches Erzählen: Salomo zwischen Ahasveros und Herakleios 373
Angelika Neuwirth

- 15 Joseph's Dream and the Day of the Covenant: Poetics of Quranic Pedagogy in Sura Yūsuf 403
Todd Lawson
- 16 The Poetics of the Body and the Soul: Remembering Mary's Journey as an Educational Device in the Quran 441
Hosn Abboud

PART 7

Places of Knowledge Transfer and Learning

- 17 Shaykh al-'Amūd in Nishapur: al-Ḥākīm al-Jishumī's Lessons in the Jishum Mosque 463
Abdulrahman al-Salimi
- 18 Learning and Teaching in Secret: The Knowledge Transfer of the Moriscos in Spain 487
Monika Winet
- 19 The Institutional Restructuring of Shi'i Higher Learning: The Hawza of Qom under the Leadership of Ayatollahs Ḥā'irī Yazdī and Ḥusayn Burūjirdī 522
Maryam Moazzen
- 20 *As-Samḥ* oder *al-Masīḥ*? Zur Frage einer christlichen Gemeinde in Tāhart im 3./9. Jahrhundert 559
Werner Schwartz

PART 8

Human Development and Character Formation

- 21 Gott als der „erste Lehrer“ der Menschheit: Göttliche Unterweisung und menschliche Autorität im Koran 583
Mahmoud Haggag
- 22 On Learning and the Character of Knowledge in Ibn Ṭufayl's *Ḥayy b. Yaqzān* 602
Mustafa Banister

- 23 Teaching Royal Companionship: Advice on the Ruler's Companions in
Mirrors for Princes 626
Enrico Boccaccini
- 24 Emotionen begreifen: Al-Ġāḥiẓ über Neider und Beneidete 648
Lale Behzadi

PART 9

Teaching through Arabic Prose

- 25 Fluid Fables: An Experimental Synopsis of Uncritically Transmitted
Texts 679
Ulrich Marzolph
- 26 Found in Translation: Toward an Idiomatic Rendering of Ibn 'Aṭā' Allāh's
Aphorisms 705
Mohammed Rustom
- 27 Angels in the Sky, Microbes on Earth: Some Remarks on the Natural
Sciences in *al-Manār* 719
Rainer Brunner
- 28 The Study of the Middle East and Islam in the American Academy: An
Epilogue 748
Asma Afsaruddin
- Index of Personal Names 769
Index of Titles 794
Index of Subjects 802

Arabic and Islamic Studies in the European Context

The Executive Committee of the Union Européenne des Arabisants et Islamisants

Prof. Dr. Sebastian Günther is a long-standing member of the Union Européenne des Arabisants et Islamisants (UEAI). He served the Union as President (2010–2014) and is currently Germany's National Representative. His role in the development of the Union far outreaches his formal positions, and he has become a senior figure within the Union, both loved and respected by the membership, and a trusted adviser of its various officials. A great scholar and a great person, whose participation in the biennial congresses of the Union has been and will be highly appreciated by all members of the Union. The Executive Committee of the Union congratulates Prof. Dr. Sebastian Günther on his 60th birthday.

The Executive Committee

Jaakko Hämeen-Anttila, President

Lale Behzadi, Vice President

Svetlana Kirillina, Secretary General

Antonella Ghersetti, Deputy Secretary General

Monika Winet, Treasurer

Hinrich Biesterfeldt, Auditor

DOROTHEE PIELOW (LAUER)

is an academic staff member at the University of Göttingen's Institute of Arabic and Islamic Studies. In 1994, she received her Ph.D. in Arabic studies and Ethnology from this university and has held several academic appointments since then, including one in the Database of Classical Islamic Pedagogy project in Göttingen. Her current research focuses on the history of the occult sciences and magic in Islam.

JANA NEWIGER

is a Ph.D. candidate at the Institute of Arabic and Islamic Studies, University of Göttingen. She received her MA from the University of Göttingen in 2015. Her current research focuses on the intellectual and theological history of early Ibadism.

YASSIR EL JAMOUI

is an assistant professor in the Department of German Studies at the Hassan II University of Casablanca. From 2015 to 2019, he was a postdoctoral researcher at the Collaborative Research Centre 1136 "Education and Religion" at the University of Göttingen. He received his Ph.D. in 2015 from the University of Göttingen. His current research focuses on discourse and dialogue analysis, intercultural communication as well as Islamic ethics and education.

Teachers and Students: Reflections on Learning in Near and Middle Eastern Cultures. Collected Studies in Honour of Sebastian Günther contains essays on the developments, ideals, and practices of teaching and learning in the Islamic world, past and present. The authors address topics that reflect – and thus honour – Sebastian Günther's academic achievements in this particular area.

The volume offers fresh insights into key issues related to education and human development, including their shared characteristics as well as their influence on and interdependence with cultures of the Islamic world, especially in the classical period of Islam (9th–15th century CE). The diverse spectrum of topics covered in the book, as well as the wide range of innovative interdisciplinary approaches and research tools employed, pay tribute to Sebastian Günther's research focus on Islamic education and ethics, through which he has inspired many of his students, colleagues, and friends.

ISBN 978-90-04-68249-8



Islamic History and Civilization. Studies and Texts covers the world of Islam, from its earliest appearance until pre-modern times, and from its Western to its Eastern boundaries. The series provides space for diachronic studies of a dynasty or region, research into individual themes or issues, annotated translations and text editions, and conference proceedings related to Islamic history.